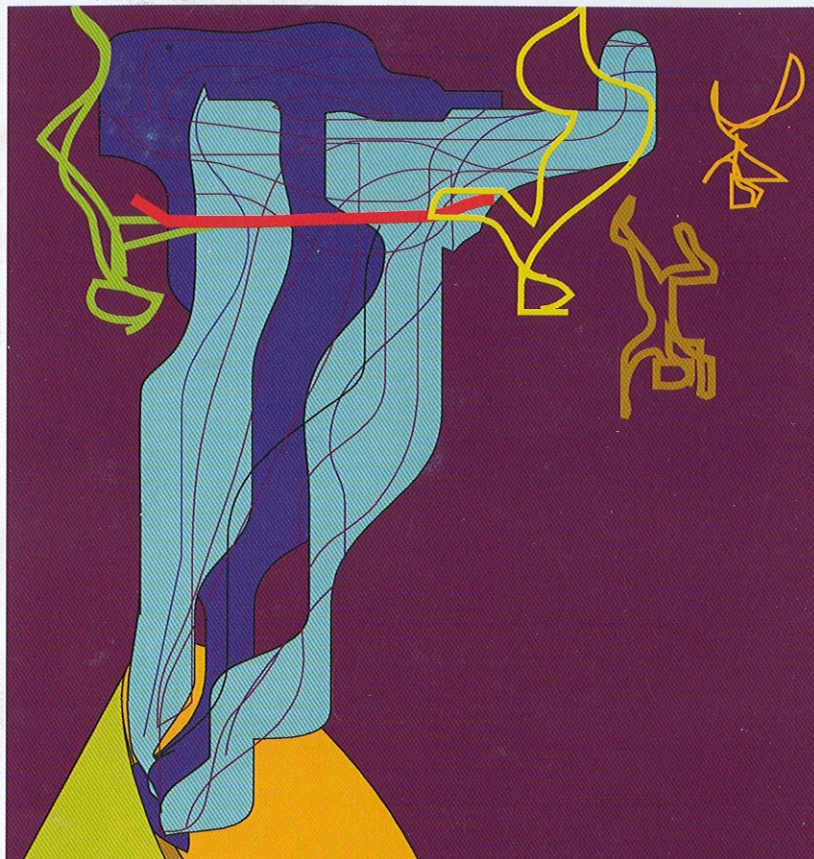
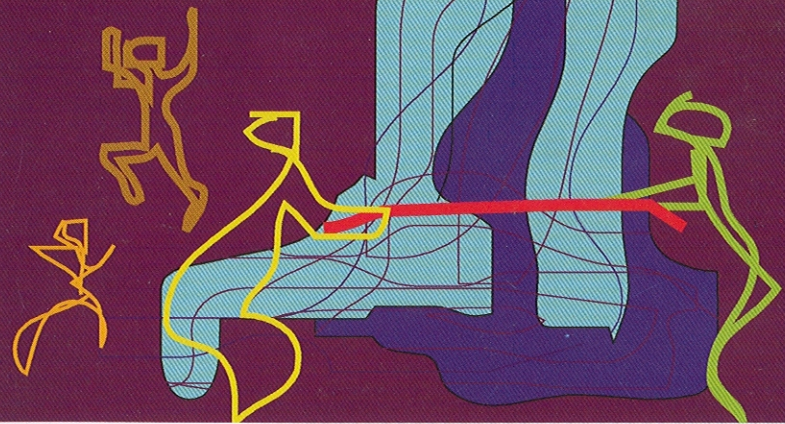


SANTIAGOS 2003
2003.-KO SANTIXAUAK
FIESTAS DE ERMUA
ERMUKO JAIK



SANTIAGOS 2003
2003.-KO SANTIXAUAK
FIESTAS DE ERMUA
ERMUKO JAIK



Saluda



Después de acometer los primeros trámites para dar comienzo a esta nueva legislatura, la séptima legislatura de nuestra historia democrática, una de las primeras tareas que me corresponde es la de redactar el saludo para este programa de fiestas.

No puedo comenzar de otra manera que no sea la de agradecer la confianza que habéis depositado tanto en mi grupo político, como en el resto de los grupos que formamos la corporación municipal.

Los hombres y mujeres que regimos este Ayuntamiento, somos gente de la calle, de tu entorno más inmediato, probablemente alguno viva en tu escalera o sea tu compañero de trabajo, gente normal y corriente, convencida de que el cambio, el progreso y la solidaridad son tareas posibles, no solo bellas palabras, que desean que se respete el derecho a la libertad de todos y cada uno de los ciudadanos y ciudadanas de Ermua.

Te pido con toda sinceridad que nos ayudes a seguir construyendo Ermua, que prestes atención a las diferentes iniciativas, que cuando te sientas incómodo seas condescendiente, también nos podemos equivocar.

Quiero invitarte a disfrutar de tu pueblo, de unas fiestas en las que muchos vecinos y vecinas, ya sea de forma individual o a través de distintos colectivos, han puesto lo mejor de sí mismos para que los Santiagos de 2003 sean un punto de encuentro, diversión y disfrute, dejando atrás las obligaciones para dar comienzo a unas vacaciones bien ganadas.

Viva Santiagos.

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE
Alcalde

Día 14, Lunes

- **A las 7 de la tarde**, comienzan los juegos de txarangas con el concurso de **SOKA-TIRA**, organizados por la Comisión de Txarangas, en la Plaza Cardenal Orbe.
- **A las 10'30 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo del cantautor cómico Moncho Alpuente.

Día 15, Martes

- **A las 7 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, pruebas de **PECADO ORIGINAL Y PEPINO**, organizadas por la Comisión de Txarangas,.
- **A las 10'30 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO** a cargo del cantautor cubano Jorge Sánchez, organizado por Komite Internacionalistak.

Día 16, Miércoles

- **A las 7 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, continuarán las pruebas de txarangas con los juegos de **TRIATLÓN Y EL PRINGUE**.
- **A las 10'30 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **FESTIVAL DE BERTSOLARIS**, organizado por Deba-Beheko Bertso Eskola, a cargo de Beñat Ugartetxea, Oihana Bartra, Julen Zelaleta, Peru Magdalena, Iñaki Apalategi y Eneritz Azkue.

Día 17, Jueves

- **A las 6 de la tarde**, en el Polideportivo Municipal, comienza el **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**, organizado por la Peña "Herri Muga".
- **A las 7 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, continuarán las pruebas de txarangas con la prueba de **CUBOS Y LA FINAL DE SOKA-TIRA**.
- **A las 10'30 de la noche**, en la Plaza Cardenal Orbe, **PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA** de Toni Abad, "Gu bai gu", organizada por Euskal Birusa.

Día 18, Viernes

- **A las 6 de la tarde**, en el Polideportivo Municipal, reanudación del **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.
- **A las 10 de la noche**, comenzará en la Plaza Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAY- BACK**, organizado por la Comisión de Txarangas.

Día 19, Sábado

- **A las 9'15 de la mañana**, en el Polideportivo Municipal, continuarán los partidos correspondientes al **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.
- **A las 10 de la mañana**, en la Plaza Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ**, organizada por el Club de Ajedrez.
- **A las 10 de la mañana**, en el Frontón de Cardenal Orbe, **FESTIVAL DE TIRO**

CON ARCO, de libre participación, organizado por el Club de Tiro con Arco "Beti-Ondo".

- **A las 4 de la tarde**, en los pórticos de la Iglesia, **IX CAMPEONATO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ INTERPUEBLOS**, organizado por el Club de Ajedrez.

- **A las 4'30 de la tarde**, en la Plaza

Cardenal Orbe, **I CAMPEONATO DE MUS POPULAR**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

- **A las 6 de la tarde**, en la Plaza San Pelayo, **CARRERA DE CINTAS**, organizada por el Ermuko Txirrindulari Elkarte. Los/as seleccionados/as participarán en la **XI CAZA INFANTIL DEL ZORRO**, que organiza el colectivo



U.R.V.E.

- **A las 7'30 de la tarde**, **PASACALLES** a cargo de la banda de Dixie-Jazz "Dixiekleta", organizado por Sosioux Kultur Band.

- **A las 11'30 de la noche**, en la Plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo del grupo "Söber".



Día 20, Domingo

- **A las 10 de la mañana**, en el Polideportivo Municipal, comienzo de la Fase Final del **TORNEO 24 HORAS DE FUTBITO**.

- **A las 10 de la mañana**, se dará salida, desde la Plaza Cardenal Orbe, a la **VIII MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.

- **A las 10'30 de la mañana**, en la cancha polivalente de San Pelayo, **VI TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE COCHES A RADIO CONTROL**, organizado por el Club Eztanda.

- **A las 6 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un **FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA**, con la participación de los grupos "Manuel de Falla" (Toledo) y "Colunga" (Asturias). Durante la exhibición, los propios Centros Culturales ofrecerán una **DEGUSTACIÓN DE PLATOS TÍPICOS REGIONALES**.

Día 21, Lunes

- **A las 6 de la tarde**, en el Frontón de Cardenal Orbe, **FINAL DEL CAMPEONATO LOCAL DE PALETA**, organizado por el Club de Paleta.

- **A las 10,30 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO FOLK** a cargo del grupo "Adunia".

Día 22, Martes (Día del niño/a)

- A las 10 de la mañana, **CABEZUDOS**, en la Plaza Cardenal Orbe.
- De 10,30 de la mañana a 1,30 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, **TALLERES INFANTILES**, organizados por la Comisión de Txarangas, con la colaboración de Antxixiketan Taldea y Cruz Roja Juventud.
- A las 4 de la tarde, **JUEGOS INFANTILES**, en la Plaza Cardenal Orbe.
- A las 5,30 de la tarde, la comisión de Txarangas invitará a una gran

CHOCOLATADA INFANTIL en la Plaza Cardenal Orbe.

- A las 6 de la tarde, **VERBENA INFANTIL**, a cargo del grupo "Auskalo", en la Plaza Cardenal Orbe.
- A las 7'30 de la tarde, **FIESTA DE ESPUMA**, en la Plaza Cardenal Orbe.
- A las 10'30 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, se ofrecerá el espectáculo de **MAGIA Y VENTRILOGÍA** "Bentrimagik", a cargo del duo Elvi y Marsel, organizado por Euskal Birusa.

Día 23, Miércoles

- A las 4 de la tarde, organizado por

el Ermuko Txirrindulari Elkarte, **TORNEO EUSKALDUN DE CICLISMO** para categoría sub-23 nacional, con salida de la calle VI Centenario y llegada en Ongarai.

- A las 10,30 de la noche, en la Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO DE JAZZ-BLUES** a cargo del grupo "Banja Luka", organizado por Sosioux Kultur Band.

Día 24, Jueves

- A las 7 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Fanfarria de la Escuela de Música "Alboka", continuando con el tradicional **DESFILÉ** por diversas calles de la localidad.
- A las 11 de la noche, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta "Soprano".
- A las 11 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK** a cargo del grupo zornotzarra "Exum" y una selección de grupos locales.

Día 25, Viernes

- De 4 a 6 de la mañana, se celebrará la **GAUPASA** con la orquesta "Soprano".
- A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la Plaza cardenal Orbe.
- A las 7,30 de la mañana, **PRUEBA**

DE BARRUS, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizado por Kaltxango AEK Euskaltegiko Ikas Elkarte.

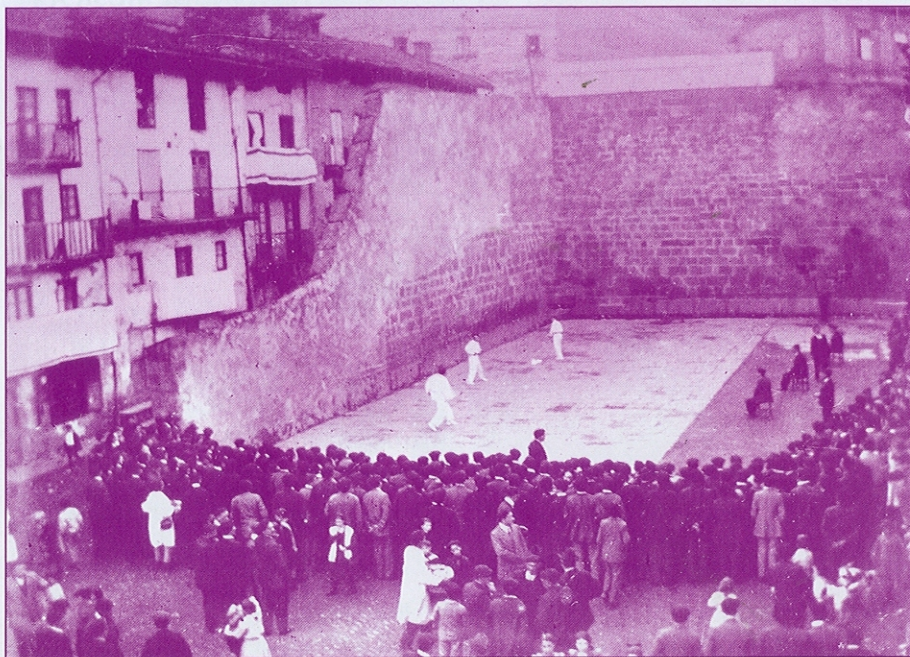
- A las 10 de la mañana, **PASACALLES** con Trikitilaris de la Escuela de Música "Alboka".
- De 11'30 a 1'30h. de la mañana y de 4'30 a 7'30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL** en la Plaza San Pelayo.
- A las 12 del mediodía, en la Parroquia de Santiago Apóstol, **MISA** solemne en honor del Patrón.

- A las 12'30 del mediodía, exhibición de **DEPORTE RURAL** en la Plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:
HARRIJASOTZAIRES: Mikel Saralegi, Zelai I, Zelai-Luze, Pato I y Landarbide.
AIZKOLARIS: Zelai II y Flores.
LEVANTADORES DE FARDO: Fernando.
EXHIBICIÓN CON CARRO: Flores.

- A las 5 de la tarde, en el Frontón Aritzemendi **PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL**: González-Imaz contra Baleztena-Berna y Titín III-Goñi III contra Agirre-Barriola. Organiza el Club de Pelota.

- A las 5'30 de la tarde, en la Bolera San Pelayo, partido de **BOLO PALMA** entre la Peña Bolística Montañesa de Ermua y la Peña Bolística Los Remedios de Guarnizo (Cantabria).

- A las 6 de la tarde, en la Plaza



■ Santiagos 1923.ko Santixauak



■ Día de Zezen 1947. ko Zezen eguna

Cardenal Orbe, espectáculo de **ACROBACIA Y HUMOR**, a cargo del artista belga "Barto".

- **A las 7 de la tarde, PASACALLES** de la fanfarria "Irulitxa".

- **A las 7 de la tarde, GAITA-POTEO**, a cargo del grupo de gaiteros/as del centro gallego.

- **A las 7 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, **BRINDIS DE COMPROMISO A FAVOR DEL EUSKERA**, organizado por Afaltzaindia Taldea.

- **A las 8 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **LARRAINDANTZA**, de libre participación.

- **A las 8,30 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, repetición del espectáculo de **ACROBACIA Y HUMOR**, a cargo del artista belga "Barto".

- **A las 10'30 de la noche**, en la Plaza San Pelayo, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE "DSO"**, a cargo del grupo "Markeliñe".

- **A las 11 de la noche**, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta "Nuevo Talismán".

- **A las 11 de la noche**, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK**, a cargo de los grupos "Cementerio show" (Santander) y "Viridiana" (Burdeos) y una selección de grupos locales.

Día 26, Sábado

- **De 4 a 6,30 de la mañana**, en la Plaza Cardenal Orbe, **FIESTA DJ** con DJ Panu.

- **A las 7 de la mañana, GRAN CHOCOLATADA** en la Plaza Cardenal Orbe.

- **A las 7'30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS** en el Frontón de Cardenal Orbe.

- **A las 10 de la mañana, PASACALLES** con trikitilaris de la Escuela de Música "Alboka".

- **De 11'30 a 13'30 de la mañana y de 4'30 a 7'30 de la tarde, PARQUE INFANTIL**, en la Plaza de San Pelayo.

- **A las 12 del mediodía**, en la Plaza Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES** de la localidad, que contará con un **ALARDE DE DANZAS** a cargo del grupo Txindurri.

- **A la 1 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, **ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar del Pensionista.

- **A las 2 de la tarde**, en el Frontón Aritzmendi, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar del Pensionista para sus socios/as.

- **A las 5 de la tarde, CONCIERTO DE BAILABLES** en la Plaza Cardenal Orbe, a cargo de la Banda de Música de Eibar.

- A las 6 de la tarde, **PASACALLES DE GIGANTES Y CABEZUDOS**, a cargo de la comparsa Ondalan.

- A las 7 de la tarde, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MÁNO**: García-López contra Goikoetxea-Beobide y Antxia-Aranburu contra Gallastegi-Bengoetxea. Organiza el Club de Pelota.

- A las 8 de la tarde, **PASACALLES** de la Fanfarria tradicional mallorquina "Xeremiers de Son Veri".

- A las 8 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.

- A las 10'30 de la noche, en la Plaza de San Pelayo, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Matraka", a cargo del grupo Hortzmuga (espectáculo para público adulto).

- A las 11 de la noche, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** con la Orquesta "Esmeralda".

- A las 11 de la noche, en el Parque Marqués de Valdespina, **CONCIERTO ROCK**, con la participación del grupo "Mairisllonauta" (Santander) y una selección de grupos locales.

Día 27, Domingo (Día de Zezen)

- De 4 a 6,30 de la mañana, en la Plaza Cardenal Orbe, **FIESTA DJ** con DJ George.

- A las 7 de la mañana, **GRAN CHOCOLATADA** en la Plaza Cardenal

Orbe.

- A las 7'30 de la mañana. **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe.

- A las 10 de la mañana, **PASACALLES** con trikitilaris de la Escuela de Música "Alboka".

- De 10 a 11'30 de la mañana, en el Parque Marqués de Valdespina, tradicional reparto de arroz, a cargo de la Asociación de Comerciantes de Ermua, y de sardinas, a cargo de la Asociación de Comerciantes de la Plaza del Mercado, en la primera planta de la propia plaza. A partir de ese momento, comenzará el **CONCURSO DE PAELLAS** en las categorías infantil y adultos/as, amenizado por **TRIKITILARIS** de la Escuela de Música "Alboka".

- A las 11 de la mañana, en la Plaza Pasialeku, organizado por el Hogar del Pensionista, **REPARTO DE SARDINAS** para las personas mayores.

- De 11'30 a 1'30 de la mañana y de 16'30 a 19'30 de la tarde, **PARQUE INFANTIL**, en la Plaza San Pelayo.

- A la 1 de la tarde, **DEGUSTACIÓN** de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.

- A las 2 de la tarde, **FALLO** del jurado y **ENTREGA DE PREMIOS**, en el parque Marqués de Valdespina.

- A las 5'30 de la tarde, **AURRESKU**

POPULAR y CONCURSO LOCAL DE JOTAS, en la Plaza Cardenal Orbe. Organizan los grupos de danza de Ermua y la Escuela de Música "Alboka".

- A las 7'30 de la tarde, en la Plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR** a cargo de la orquesta "Lotxo Taldea", que incluirá la **LARRAINDANTZA**.

- A las 11 de la noche, **ÚLTIMA VERBENA**, con la orquesta "Joxelu Anaiak", en la Plaza Cardenal Orbe.

- A las 11'30 de la noche, **RECIBIMIENTO** de la fanfarria de la Escuela de Música "Alboka" en la Plaza Cardenal Orbe.

- A las 12 de la noche, en el campo de fútbol de San Pelayo, **FUEGOS ARTIFICIALES** y pasacalles de vuelta a la Plaza Cardenal Orbe, donde se cantará el **AGUR JAUNAK**, se enterrará la sardina y se disparará el chupinazo de despedida.

Portada: Lorea Perosanz. Primer premio concurso carteles Santiagos 2003.

Fotografías: Archivo Histórico de Ermua.

Recopilación de fotografías: Euskal Birusa e Irudi.

Santixauetan drogak hartzekotan...

no te RAYYES

alkohola santixauetan = ☹️

alkohol gehiegi = ☹️☹️☹️☹️☹️

drogas en soledad = ☹️

drogak + beste droga batzuk = ☠️

drogas + sexo = ☹️ + 🦆 + sida + ...

drogarik gabe = 😊

drogas + información, - riesgos

NON?? ➡

sociocomunitario@udalermua.net
943 179 162 - www.energycontrol.org

(Y si vas a tomar drogas en Santiago, memoriza en tu móvil el **112** de emergencias: puedes necesitarlo)



AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Jaietan, eraso sexistarik EZ!

También en Santiagos
Ermua: Municipio libre
de agresiones sexistas

*Eta, ez ahaztu!
Etxeko betebeharrak, denon
Santixauetan denon
arteant!*

*Y no olvidéis que
compartiendo los trabajos
de casa, podemos
disfrutar todos y ¡todas!*

Asesorate y denuncia

Servicio de Atención a la Mujer
Emakumearen Udal Zerbitzua
Area Sociocultural Ayuntamiento de Ermua
Udaletxea Gizarte eta Kultur Saila
Tfn: 943 17 63 22

**Casa de la Mujer
Emakumeen Topalekua**
Izelaieta, 12 Tfn: 943 17 10 30

AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA



4,30etatik 7,30etara bitartean, San Pelaio plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA** egongo da.

- **Arratsaldeko ordu 1ean**, lehiaketara aurkeztu diren janariak **DASTATUKO** dira, eta ondoren ohiko **BAZKARI HERRIKOIA**ri hasiera emango zaio.

- **Arratsaldeko ordu 2etan**, epaimahaikoek lehiaketako **IRABAZLEAK** ezagutaraziko eta **SARIAK** banatuko dituzte.

- **Arratsaldeko 5,30etan**, C. Orbe plazan, **HERRI-AURRESKUA** dantzatuko eta **JOTA LEHIAKETA HERRIKOIA** ospatuko dira. Ermuko dantza taldeak eta "Alboka" Musika Eskola antolatzen dute.

- **Arratsaldeko 7,30etan**, Cardenal Orbe plazan, 'Lotxo' taldearekin **ERROMERIA** eta **LARRAINDANTZA** izango dira.

- **Gaueko 11etan**, plazan, 'Joxelu anaiak' taldeak azken **DANTZALDIA** girotuko du.

- **Gaueko 11,30etan**, 'Alboka' Musika Eskolako fanfarreari **ONGI ETORRIA** emango zaio.

- **Gaueko 12etan**, San Pelaioko futbol-zelaian, **SUZIRIAK** izango dira. Ondoren txarangen kalejira Cardenal Orbe plazara itzuliko da, **AGUR JAUNA** abesteko eta azken txupinazoa bertan botatzeko, jaiei **AGURRA EMANEZ**.

- **Gaueko 12,30etan**, **DANTZALDIAK** aurrera jarraituko du, goizaldeko 3ak arte.

Azala: Lorea Perosanz. 2003ko Santixau kartel lehiaketaren 1. saria.

Argazkiak: Ermuko Artxibo Historikoa.

Argazki bilketa: Euskal Birusa eta Irudi.

euskaraz!



AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Udal Euskara Saila

BERBARI HITZALMENA ETA BERAU OSPATZEKO BRINDISA antolatuko du.

- **Arratsaldeko 8etan**, C. Orbe plazan, parte hartze libreko **LARRAINDANTZA** izango da.

- **Arratsaldeko 8'30etan**, Cardenal Orbe Plazan, **AKROBAZIA eta HUMOREA** 'Barto' Artista belgiarrarekin.

- **Gaueko 10,30etan**, San Pelaio parkean, **KALE-IKUSKIZUNA**, Markeliñe taldeak 'DSO' antzezlanak aurkeztuko du.

- **Gaueko 11etan**, plazan, 'Nuevo Talismán' Orkestrak **DANTZALDIA** girotuko du.

- **Gaueko 11etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da, Santanderreko 'Cementerio Show', Burdeoseko 'Viridiana' eta Ermuko beste hainbat talderekin.

Hilak 26, Larunbata

- **Goizaldeko 4etatik 6,30ak arte**, **Djen JAIALDIA** egongo da, Panu Djarekin.

- **Goizeko 7,00etan**, Cardenal Orbe plazan, **TXOKOLATE-JANA**.

- **Goizeko 7,30etan**, plazako pilotalekuan **BARRUS** partiduak jokatu dira.

- **Goizeko 10etan**, Alboka Musika eskolako trikitilariak herrian zehar **KALEJIRA** egingo dute.

- **Goizeko 11,30etatik 13,30etara eta 4,30etatik 7,30etara bitartean**, San Pelaio plazan, **HAURRENTZAKO**

PARKEA egongo da.

- **Eguerdiko 12etan**, Cardenal Orbe plazan, herriko **NAGUSIEI OMENALDIA** eskainiko zaie. Txindurri taldeak **DANTZA ERAKUSTALDIA** emango du.

- **Arratsaldeko ordu 1ean**, plazan, Nagusien Egoitzak **SARIAK** banatuko dizkie antolatutako lehiaketetako garaileei.

- **Arratsaldeko ordu 2etan**, Aritzemendi pilotalekuan, Nagusien Egoitzak antolaturiko aitona/amonak bazkideentzat **HERRI-BAZKARIA** izango da.

- **Arratsaldeko 5etan**, Cardenal Orbe plazan, Eibarko Udal Bandak **KONTZERTUA** emango du.

- **Arratsaldeko 6etan**, 'Ondalan' Konparsako **ERRALDOI eta BURUHANDIEKIN KALEJIRA**.

- **Arratsaldeko 7etan**, plazako pilotalekuan, **ESKUPILOTAKO PARTIDUAK** jokatu dira. García-López bikotea Goikoetxea-Beobideren aurka eta Antxia-Aranburu bikotea Gallastegi-Bengoetxearen kontra jokatu dute.

- **Arratsaldeko 8etan**, plazan, **LARRAINDANTZA** izango da.

- **Arratsaldeko 8etan**, **KALEJIRA** Mallorcako "Xeremies de Son Veri" taldearekin.

- **Gaueko 10,30etan**, San Pelaio plazan, Hotzmuga taldeak 'Matraka' tituluko **KALE IKUSKIZUNA** emango du. (Ikuskizuna helduentzat da).

- **Gaueko 11etan**, plazan **DANTZALDIA** izango da, 'Esmeralda

' orkestrarekin.

- **Gaueko 11etan**, Valdespinako Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA** izango da, Santanderreko 'Mairisllonauta' eta Ermuko beste hainbat talderekin.

Hilak 27, Igandea (Zezen eguna)

- **Goizaldeko 4etatik 6,30etara**, **Djen JAIALDIA**, George Djarekin.

- **Goizaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, **TXOKOLATE-JANA**.

- **Goizeko 7,30etan**, plazako pilotalekuan, azken **BARRUS** partidak jokatu dira.

- **Goizeko 10etan**, Alboka Musika

Eskolako trikitilariak **KALEJIRAN** irtengo dira.

- **Goizeko 10etatik 11,30etara**, Ermuko Merkatarik Elkartek arroza banatuko du Valdespina Markesaren parkean eta Merkatu Plazako Merkatarik Elkartek sardinak banatuko ditu merkaturako lehen solairuan, hurrenez hurren. Ondoren, **paella LEHIAKETARI** hasiera emango zaio. Lehiaketak bi kategoria izango ditu: nagusiak eta gazteak. Sukaldaritzak lanak "Alboka" Musika Eskolako **TRIKITILARIEN** musikaz alaituko dira.

- **Goizeko 11etan**, Pañaleku plazan, Nagusien Etxeak antolatu duen **SARDINA BANAKETA** aitona/amonentzat.

- **Goizeko 11,30etatik 13,30etara eta**



■ Santiagos 1928. ko Santixauak

Hilak 24, Osteguna

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, "Alboka" Musika Eskolako fanfarreak alaituriko **TXARANGEN AURKEZPENA** egingo da. Aurkezpenaren ondoren herrian zehar ohiko kalejira egingo da.
- **Gaueko 11etan**, Cardenal Orbe plazan, **DANTZALDIA** "Soprano" orkestrarekin.
- **Gaueko 11etan**, Valdespina Markesaren parkean, **ROCK KONTZERTUA**, Zornotzako "Exum" taldearekin eta Ermukoak diren beste hainbatekin.

Hilak 25, Ostirala

- **Goizaldeko 4etatik 6etara** bitartean, 'Soprano' orkestrak **GAUPASA** girotuko du.
- **Goizeko 7etan**, Cardenal Orben, **TXOKOLATE-JANA**.
- **Goizeko 7,30etan**, AEK Euskaltegiko Ikasleen Elkartek antolaturiko **BARRUS partidak** jokatu dira.
- **Goizeko 10etan**, **KALEJIRA** izango da, 'Alboka' Musika Eskolako trikitilariekin.
- **Goizeko 11,30etatik 13,30etara eta 4,30etatik 7,30etara** bitartean, San Pelaio plazan, **HAURRENTZAKO PARKEA** egongo da.
- **Eguerdiko 12etan**, S. Apostoluaren elizan, herriko patroia ren omenez **MEZA** egongo da.

- **Eguerdiko 12,30etan**, Cardenal Orben, **HERRI-KIROL** ikuskizuna izango da. Probak eta partehartzaileak honako hauek dira: Harrijasotzaileak: Mikel Saralegi, Zelai I, Zelai-luze, Pato I eta Landarbide. Aizkolariak: Zelai II eta Flores. Fardoaren jasotzea: Fernando. Erakustaldia gurdia rekin: Flores.
- **Arratsaldeko 5etan**, Aritzmendi pilotalekuan, Pilota Elkartek antolatutako **PROFESIOALEN**

ARTEKO ESKUPILOTAKO

PARTIDUAK: González-Imaz bikotea Baleztena-Bernaren aurka, eta Titín III-Goni III bikotea Agirre-Barriolaren aurka jokatu dute.

- **Arratsaldeko 5,30etan**, San Pelaio bolatokian, **bolo-palmako** partida jokatu da Guarnizoko (Cantabria) Peña Bolística 'Los Remedios' eta Ermuko Peña 'Bolística Montañesa' ren artean.

- **Arratsaldeko 6etan**, Cardenal Orbe plazan, **AKROBAZIA eta HUMOREA** 'Barto' Artista belgiarrarekin.

- **Arratsaldeko 7etan**, **GAITA-POTEOA**, Galiziako Zentruaren gaiteroen eskutik.

- **Arratsaldeko 7etan**, 'Irulitxa' fanfarriako kideak **KALEJIRAN** irtengo dira.

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe Plazan, Afaltzaindia taldeak **EKIN**



■ Txaranga "Urdinak". 1977

- **Arratsaldeko 4etan**, elizako portikoetan, Xake taldeak antolatutako **HERRI ARTEKO XAKE PARTIDA AZKARREN IX. LEHIAKETA** jokatu da.

- **Arratsaldeko 4,30etan**, Cardenal Orbe plazan, **I. MUS TXAPELKETA HERRIKOIA** jokatu da. Antolatzailea: Afaltzaindia elkarte.

- **Arratsaldeko 6etan**, San Pelaio plazan, Ermuko Txirrindulari Elkaratek antolatutako **ZINTA LASTERKETA** izango da. Parte hartzaileen artetik aukeratuak direnak Irratizaleen Elkaratek antolatu duen **UMEENTZAKO XI. AZERI-EHIZAN** ere parte hartu ahal izango dute.

- **Arratsaldeko 7'30etan**, **KALEJIRA** egingo da Dixie-Jazz "Dixiekleta" taldearekin. Antolatzailea: Sosiux Kultur Band.

- **Gaueko 11,30etan**, Cardenal Orbe plazan, **KONTZERTUA "Söber"** taldearekin.

Hilak 20, Igandea

- **Goizeko 10etan**, Udal Kiroldegian, **24 ORDUKO FUTBITO TXAPELKETAREN FINAL FASEKO** partidei hasiera emango zaie.

- **Goizeko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, irteera emango zaio **MOUNTAIN-BIKEeko VIII. HERRI MARTXARI**. Antolatzaileak: Urko Mendiko Txirrindulariak.

- **Goizeko 10,30etan**, San Pelaioko kantxa balioanitzean, Eztanda klubak antolatutako **IRRATIZ GIDATUTAKO IBILGAILUEN ERMUA HIRIKO VI. SARIA** jokatu da.

- **Arratsaldeko 6etan**, Cardenal Orbe plazan, herriko **KULTUR ZENTROEK** antolatutako **DANTZA eta MUSIKA ERAKUSTALDIA**. Parte hartuko duten taldeak: 'Manuel de Falla' (Toledo) eta 'Colunga' (Asturias).

Dantza erakustaldian, Kultur Zentroek beren jatorrizko lurraldeetako **janari tipikoen DASTAKETA** eskainiko dute.

Hilak 21, Astelehena

- **Arratsaldeko 6etan**, Cardenal Orbe plazako pilotalekuan, **PALETAKO HERRI TXAPELKETAREN finala** jokatu da. Antolatzailea: Paleta Kluba.

- **Gaueko 10,30etan**, Valdespina Markesaren parkean, **FOLK KONTZERTUA** emango du "Adunia" taldeak.

Hilak 22, Asteartea (Umearen eguna)

- **Goizeko 10etan**, Cardenal Orbe plazan **BURUHANDIAK** izango dira.

- **Goizeko 10etatik arratsaldeko ordu 1,30etara**, Cardenal Orbe plazan, **HAURRENTZAKO TAILERRAK**. Antolatzaileak: Txarangen Batzordea, Antxitxiketan Taldea eta Gurutz Gorriko Gazteria Saila.

- **Arratsaldeko 4etan**, Cardenal Orbe plazan, **HAURRENTZAKO JOLASAK**.

- **Arratsaldeko 5,30etan**, Cardenal Orbe plazan, **HAURRENTZAKO TXOKOLATE-JANA** izango da, Txaranga Batzordearen eskutik.

- **Arratsaldeko 6etan**, Cardenal Orbe plazan, **HAURRENTZAKO**



■ Día de Zeren 1956.ko Zeren eguna.

DANTZALDIA 'Auskalo' Taldearekin.

- **Arratsaldeko 7,30etan**, Cardenal Orbe plazan, **APAR JAIALDIA** egingo da.

- **Gaueko 10'30etan**, Valdespina Markesaren parkean, "Elvi eta Marsel" Bikoteak, 'BENTRIMAGIK' **MAGIA eta BENTRILOGIA Ikuskizuna** eskainiko dute. Antolatzailea: Euskal Birusa.

Hilak 23, Asteazkena

- **Arratsaldeko 4etan**, Ermuko Txirrindulari Elkaratek antolatutako, **TXIRRINDULARITZAKO EUSKAL TXAPELKETA** jokatu dute 23 urte baino gazteagoak diren txirrindulariek. Lasterketa VI. Centenario kaletik irtengo da eta Ongarain bukatuko.

- **Gaueko 10'30etan**, Valdespina Markesaren parkean, 'Banja Luka' taldeak **JAZZ eta BLUES KONTZERTUA** eskainiko du. Antolatzailea: Sosiux Kultur Band.

Agurra



Eginak daude dagoeneko gure demokraziaren historiako zazpigarren legegintzaldi honi hasiera emateko tramiteak, eta ditudan lehen egitekoen artean jai egitarauaren honako agurra idaztea da.

Lehenengo eta behin eskertu beharra daukat bai nire talde politikoan bai udal korporazioa osatzen dugun taldeotan jarri duzuen konfiantza.

Udal honen ardura daukagun gizon-emakumeok jende arrunta gara, hurbil-hurbilekoak, gutako norbait zure auzokide edo lankide izango da seguruenik, eta badakigu aldaketa, aurrerapena eta elkartasuna, hitz ederrak izateaz gain, helburu lorgarriak direla, eta Ermuko herritar guztion askatasun eskubidea errespetatu beharra dagoela.

Bihotz-bihotzez eskatzen dizut Ermua eraikitzen laguntzeko, ekimen orori adi egoteko eta, deseroso zaudenean ere, ulerkorra izateko, gu ere erratu egin gaitezke-eta.

Zure herriaz eta bertako jaiez gozatzeraz gonbidatzen zaitut, herritar askok -bakarka zein talde ezberdinen bitartez- jarri baitute beren borondaterik onena Santixauak 2003 hauek dibertsio, gozamen eta elkargune izan daitezen; utz itzazu alde batera eginbeharrak eta emaezu hasiera ongi merezitako opor horiei.

Gora Santixauak

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE
Alkatea

AYUNTAMIENTO DE ERMUA
ERMUKO UDALA

Hilak 14, Astelehena

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, **SOKA-TIRA** lehiaketak Txarangen Batzordeak antolatzen dituen koadrilen arteko jokoei hasiera emango die.

- **Gaueko 10'30etan**, Valdespina Markesaren parkean, Montxo Alpuente kantautorearen **KONTZERTUA**.

Hilak 15, Asteartea

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko joko gehiago. Oraingo honetan **JATORRIZKO PEKATUA** eta **PEPINO** jokoekin.

- **Gaueko 10'30etan**, Valdespina Markesaren parkean, **KONTZERTUA** Kubako 'Jorge Sánchez' kantautorearekin. Antolatzailea: Komite Internazionalistak.

Hilak 16, Asteazkena

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko jokoei aurrera egingo dute **TRIATLOI** eta **EL PRINGUE** jokoekin.

- **Gaueko 10'30etan**, Valdespina Markesaren parkean, **BERTSO JAIALDIA** egongo da, Beñat Ugartetxea, Oihana Bartra, Julen Zelaieta, Peru Magdalena, Iñaki Apalategi eta Eneritz Azkuerekin. Antolatzailea: Deba-Beheko Bertso Eskola.

Hilak 17, Osteguna

- **Arratsaldeko 6etan**, Udal Kiroldegian, "Herri Muga" elkarteak antolaturiko **24 ORDUKO FUTBITO TXAPELKETA**ri hasiera emango zaio.

- **Arratsaldeko 7etan**, Cardenal Orbe plazan, txarangen arteko joko gehiago, oraingoan **KUBOen jokoarekin** eta **SOKA-TIRAko finalarekin**.

- **Gaueko 10'30etan**, Cardenal Orbe plazan, "Gu bai gu" **FILMAREN EMANALDIA**, Toni Abad zuzendariarena. Antolatzailea: Euskal Birusa.

Hilak 18, Ostirala

- **Arratsaldeko 6etan**, Udal Kiroldegian, **FUTBITO TXAPELKETA** aurrera jarraituko du.

- **Gaueko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, hasiera emango zaio Txarangak antolatutako **PLAY-BACK LEHIAKETARI**.

Hilak 19, Larunbata

- **Goizeko 9'15etan**, Udal Kiroldegian, **24 ORDUKO FUTBITO TXAPELKETA** jarraituko du.

- **Goizeko 10etan**, Cardenal Orbe plazan, Xake Taldeak antolaturiko **ALDIBEREKO XAKE PARTIDEN ERAKUSTALDIA**.

- **Goizeko 10etan**, Cardenal Orbeko pilotalekuan, **ARKU-TIROKO JAIALDIA** egongo da. Parte hartzea librea izango da. Antolatzailea: "Beti-Ondo" Arku-tiro Kluba.